



Fischereisaison 2010 - Ausgabe der Patente **Stagion da pestga 2010 - emissiun da las patentas** **Stagione di pesca 2010 - rilascio delle licenze**

Alle Fischereipatente werden wie bisher durch die Fischereiaufsicht ausgegeben. Zusätzlich und neu können beim Bündner Naturmuseum in Chur ab dem 6. April 2010, Dienstag bis Samstag, jeweils von 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr, Fischereipatente gelöst werden. Ebenfalls neu können beim Amt für Jagd und Fischerei Graubünden in Chur Fischereipatente mit den nötigen Unterlagen schriftlich bestellt, und gegen Rechnung bezogen werden.

Neu ist ebenfalls, dass in den Fischereibezirken 3 (Landquart, Landwasser, Albula), 4 (Inn Maira) und 5 (Inn, Rombach) sowie auch im Bündner Naturmuseum Chur Zahlungen auch per Maestro-Card oder PostCard möglich sind (keine Kreditkarten).

Im Kantonsamtsblatt vom 25. März 2010 und auf der Webseite des Amtes für Jagd und Fischerei www.jagd-fischerei.gr.ch sind für die einzelnen Fischereibezirke Ausgabeorte, Termine sowie die Voraussetzungen für den Patentbezug publiziert. Wenn Drittpersonen Patente für Personen mit Wohnsitz im Kanton Graubünden beziehen möchten, müssen sie eine persönliche Wohnsitzbestätigung desselben mitbringen. Solche Formulare können von der Webseite des Amtes für Jagd und Fischerei herunter geladen werden. Bei schriftlichen Anfragen für einen Patentbezug muss der Gesuchsteller ebenfalls eine Wohnsitzbestätigung der Anfrage beilegen.

Tut las patentas da pestga vegnan retratgas sco fin ussa tar la surveglianza da pestga. Ultra da quai pon vegnir retratgas da nov patentas da pestga tar il museum da la natira dal Grischun a Cuira a partir dals 6 d'avrigl 2010, da mardi fin sonda, mintgamai da las 10.00 fin las 17.00. Medemamain pon patentas da pestga vegnir empustadas da nov en scrit cun ils documents necessaris tar l'uffizi da chatscha e pestga dal Grischun a Cuira e vegnir retratgas cunter quint.

Nov è medemamain ch'igl è pussaivel da pajar cun MaestroCard u cun PostCard en ils districts da pestga 3 (Landquart, Landwasser, Alvra), 4 (En, Maira) e 5 (En, Rom) sco er en il museum da la natira dal Grischun a Cuira.

En il feagl uffizial dal chantun Grischun dals 25 da mars 2010 e sin la pagina d'internet da l'uffizi da chatscha e pestga www.jagd-fischerei.gr.ch èn publicgadas per ils singuls districts da pestga ils lieus, ils termins sco er las premissas per pudair retrair ina patenta. Sche terzas personas vulan retrair patentas per personas cun domicil en il chantun Grischun, ston ellas preschentar in attest da domicil persunal da questas personas. Formulars correspundents pon vegnir chargiads giu da la pagina d'internet da l'uffizi da chatscha e pestga. En cas ch'ina persuna fa ina dumonda en scrit per retrair ina patenta, sto ella medemamain agiuntar in attest da domicil.

Come finora, le licenze vengono rilasciate dagli organi di vigilanza sulla pesca. Inoltre, a titolo di novità, a partire dal 6 aprile 2010 sarà possibile staccare licenze di pesca presso il Museo della natura dei Grigioni a Coira da martedì a sabato, dalle 10.00 alle 17.00. Quale ulteriore novità, presso l'Ufficio per la caccia e la pesca a Coira è possibile ordinare le licenze di pesca per iscritto, contro fattura, allegando la documentazione necessaria.

Nuova è anche la possibilità di pagare con la Carta Maestro o la Postcard (ma non con le carte di credito) nei distretti di pesca 3 (Landquart, Landwasser, Albula), 4 (Inn, Maira) e 5 (Inn, Rombach), nonché presso il Museo della natura dei Grigioni a Coira.

Nel Foglio ufficiale cantonale del 25 marzo 2010 e sul sito web dell'Ufficio per la caccia e la pesca www.jagd-fischerei.gr.ch sono pubblicati i luoghi di rilascio, le scadenze e le condizioni per l'acquisto della licenza nei singoli distretti di pesca. Se terzi intendono richiedere licenze per persone domiciliate nel Cantone dei Grigioni, devono presentare una conferma di domicilio di queste persone. Questi moduli possono essere scaricati dal sito web dell'Ufficio per la caccia e la pesca. Il richieden-

te deve allegare alla domanda una conferma di domicilio anche nel caso in cui richieda per iscritto la licenza di pesca.

I District da pestga Rain anteriur (Surselva)

Lieux d'émission		datas	uras
Vals	Cafe Schnyder	ve 19.3.	19.30-20.30
Sedrun	tgèsa communal	ma 13.4.	17.30-18.30
Curaglia	tgasa Lucmagn	me 14.4.	17.30-18.00
Mustér	casa da scola	gi 15.4.	17.00-18.30
Sumvitg	casa da scola	ve 16.4.	19.00-19.30
Ilanz	cuort construcziun bassa	so 17.4.	09.00-11.00
Vella	ustria Pellas	gl 19.4.	17.30-18.00
Dardin	casa da scola	ma 20.4.	18.30-19.30
Obersaxen	Gemeindezentrum	me 21.4.	17.30-18.30
Rueun	sala communal	gi 22.4.	17.30-18.30
Trun	tratga da peschs	ve 30.4.	15.00-17.30

En cas d'impediment

Trun Stabiliment per tratga da peschs, survegliader da pesta
Roland Tomaschett tel. 081 943 16 18, 079 430 69 28

II Fischereibezirk Hinterrhein, Alpenrhein (Schams, Avers, Heinzenberg, Domleschg, Oberhalbstein, Imboden, Schanfigg, Churer Rheintal)

Ausgabeorte		Daten	Zeiten
Felsberg	Restaurant Baumgarten	Mo 19.4.	17.30-19.00 Uhr
Arosa	Rest. Pop Corn	Do 22.4.	17.00-18.00 Uhr
Bivio	Hotel Guidon	Do 22.4.	17.00-19.00 Uhr
Savognin	Hotel Danilo	Fr 23.4.	17.00-19.00 Uhr
Thusis	Restaurant Beverin	Mo 26.4.	17.00-18.30 Uhr
Landquart	Restaurant Flora	Di 27.4.	17.00-18.30 Uhr
Bonaduz	Restaurant Edelweiss	Mi 28.4.	17.00-18.30 Uhr
Domat/Ems	Rest. Rhätisch Bähnl	Do 29.4.	17.00-18.30 Uhr
Rothenbrunnen	Kant. Fischzucht	Fr 30.4.	17.00-18.00 Uhr

Im Verhinderungsfalle

Rothenbrunnen Fischzucht, Hauptfischereiaufseher Florian Bebi
Tel. 081 655 16 59, 079 349 11 52

III Fischereibezirk Landquart, Landwasser, Albula (Prättigau, Landwasser-, Albulatal)

Zahlungen auch per Maestro oder Postcard möglich, jedoch keine Kreditkarten.

Filisur	Hotel Rätia	Di 20.4.	17.30-19.30 Uhr
Küblis	Hotel Krone	Mi 21.4.	18.00-19.30 Uhr
Klosters Platz	Gemeinde-Rathaus	Do 22.4.	18.00-20.00 Uhr
Klosters	Kant. Fischzucht	Fr 30.4.	17.00-19.00 Uhr
Davos Platz	Landschaftspolizei Rathaus	Bürozeiten	Mo 08.30-11.30/ 13.30-18.00 Di-Do 08.30-11.30/ 13.30-17.00 Fr 08.30-16.00 Sa 09.00-12.00

Im Verhinderungsfalle

Klosters Fischzucht, Hauptfischereiaufseher Peter Warnier

IV Fischereibezirk Inn/Maira (Oberengadin, Bergell)
IV Distretto di pesca Inn/Maira (Alta Engadina, Bregaglia)

Zahlungen auch per Maestro oder Postcard möglich, jedoch keine Kreditkarten.

Zuoz	Gemeindehaus	Di 20.4.	17.00-19.00 Uhr
Samedan	Gemeindehaus	Mi 21.4.	17.00-19.00 Uhr
Pontresina	Gemeindehaus	Do 22.4.	17.00-18.30 Uhr
Spino	rist. Fanconi	ve 23.4.	ore 17.00-19.00
St. Moritz-Bad	Kant. Fischzucht	Fr 23.4.	16.00-18.30 Uhr
St. Moritz-Bad	Kant. Fischzucht	Mi 28.4.	17.00-18.30 Uhr
St. Moritz-Bad	Kant. Fischzucht	Fr 30.4.	17.00-18.30 Uhr
St. Moritz-Bad	Kant. Fischzucht	28.4-31.8.: Mo	09.00-10.00 Uhr
		Mi u. Fr	17.00-18.30 Uhr
Maloja	Kiosk Adolfa Gianotti, casa De Tann	27.4.-15.9.: täglich	07.30-18.30 Uhr

Im Verhinderungsfalle/in caso d'impedimento

St. Moritz-Bad Fischzucht, Hauptfischereiaufseher Reto Gritti

Tel. 081 833 67 52, 079 376 24 82

St. Moritz Gemeindepolizei 081 833 30 17

Maloja Kiosk Adolfa Gianotti, casa De Tann

Tel./Fax 081 824 31 30

Chapella Jagd- und Fischereiaufseher Gian Fadri Largiadèr

Tel. 079 560 83 30

Vicosoprano guardacaccia Renato Roganti

tel. 079 236 02 69

V District da pestga En/Rom (Engiadina Bassa, Samignun, Val Müstair)

Zahlungen auch per Maestro oder Postcard möglich, jedoch keine Kreditkarten.

Müstair	Hotel Helvetia	ve 09.4.	18.30-19.30
Zernez	restaurant Spöl	ve 16.4.	18.00-19.30
Scuol	restaurant Collina	ma 20.4.	18.00-19.30
Samignun	Chasa Nova	ve 23.4.	18.00-19.00
Scuol	restaurant Collina	ma 27.4.	18.00-19.30
Strada	restaurant Liun	me 28.4.	18.00-19.00

En cas d'impediment

Müstair Stabiliment per tratga da peschs, survegliader da pestga

Nicola Gaudenz tel. 081 858 50 54, 078 843 02 22

Zernez Guardiaselvaschina Guolf Denoth

tel. 081 850 21 39, 079 406 75 29

Susch Survegliader da chatscha e pestga Robert Strimer

tel. 079 611 02 15

Ftan Survegliader da chatscha e pestga Curdin Florineth

tel. 079 636 99 76

Scuol Guardiaselvaschina Chasper Michael

tel. 081 864 08 36, 079 474 20 54

Seraplana Survegliader da chatscha e pestga Raffael Soldano

tel. 079 398 66 22

Samignun Survegliader da chatscha e pestga Eugen Jenal

tel. 081 861 83 59, 078 691 41 46

VI Distretto di pesca Poschiavino (Val Poschiavo)

luoghi di rilascio		Date	orari
Le Prese	pescicoltura Li Geri	ve 23.4.	ore 17.00-19.00
		gio 29.4.	ore 17.00-19.00
		ve 30.4.	ore 17.00-19.00

In caso d'impedimento

Le Prese pescicoltura Li Geri, guardapesca principale Livio Costa
tel. 081 844 32 87, 079 357 74 79

VII Distretto di pesca Moesa, Hinterrhein (Mesolcina, Calanca, Rheinwald)

Splügen	Hotel Suretta	Fr 23.4.	ore 18.30-19.30
Mesocco	Ufficio di circolo	lu 26.4.	ore 17.30-18.30
Arvigo	Ufficio di circolo	me 28.4.	ore 17.30-18.30
Roveredo	CRS, Bar Centro	gio 29.4	ore 16.30-18.30
Cama	pescicoltura	ve 30.4.	ore 15.30-18.00

In caso d'impedimento

Cama pescicoltura, guardapesca principale Flavio Nollo
tel. 091 830 11 66, 079 434 39 53

Neu ab 6.4.2010:

Bündner Naturmuseum (BNM), Masanserstrasse 31, 7000 Chur

(Tel. 081 257 28 41, Fax 081 257 28 50, info@bnm.gr.ch)

- **Am Schalter:** Dienstag bis Samstag: 10.00-17.00 Uhr

Zahlung auch per Maestro oder Postcard möglich, jedoch keine Kreditkarten.

Amt für Jagd und Fischerei Graubünden(AJF), Loëstrasse 14,

7001 Chur (Tel. 081 257 38 96, info@ajf.gr.ch)

- schriftliche Bestellung gegen Rechnung, sofern die nötigen Unterlagen in Kopie beigelegt sind.

AMT FÜR JAGD UND FISCHEREI GRAUBÜNDEN
UFFIZI DA CHATSCHA E PESTGA DAL GRISCHUN
UFFICIO PER LA CACCIA E LA PESCA DEI GRIGIONI

Dr. Georg Brosi

Chur, Cuira, Coira, 24.03.2010